

DON QUICHOTTE

D'après CERVANTÈS | Mise en scène Jean PÉTREMENT

COMPAGNIE
Bacchus

Création en salle 2016 pour 9 comédiens

Avec Jean PÉTREMENT
Alain LECLERC
Marie BROCHE
Maria VENDOLA
Yves JEANBOURQUIN
Slimane YEFSAH
Jean-Philippe ROBERTELLA
Théo BONAVENTURE
Vladimir LECHEVIN
Lucile PÉTREMENT

CONTACT DIFFUSION COMPAGNIE BACCHUS / Maria VENDOLA
maria.vendola@gmail.com 06 76 28 53 04
www.compagnie-bacchus.org



« De quel droit vous mettez-vous à prier pour moi ? Je n'ai pas besoin d'intercesseur, je me débrouillerai seul. De la part d'un misérable, j'accepterais peut-être, mais de personne d'autre, fût-ce d'un saint. Je ne puis tolérer, qu'on s'inquiète de mon salut. Si je ne l'apprends et le fuis, quelle indiscretion que vos prières ! Dirigez-les ailleurs : de toute manière, nous ne sommes pas au service des mêmes dieux. Si les miens sont impuissants, il y a tout lieu de croire que les vôtres ne le sont pas moins. En supposant même qu'ils soient tels que vous les imaginez, il leur manquerait encore le pouvoir de me guérir d'une horreur plus vieille que ma mémoire. »

Cioran



Don Quichotte est une œuvre qui traverse le projet artistique de la Compagnie Bacchus. Le spectacle a fait l'objet de 3 versions différentes en plein air ; à Besançon (1991 et 1995) et au Festival d'Avignon off à Montfavet (2011, 2012) soutenue par l'ADAMI, la SPEDIDAM, la Région de FC...

La version 2016 qui sera créée au Théâtre PANDORA au Festival d'Avignon off pour 9 comédiens est l'aboutissement de mon travail de création destinée à être diffusée dans des salles de théâtre.

Les événements tragiques qui secouent la France et le monde aujourd'hui, me confortent dans la proposition de cette lecture contemporaine de Don Quichotte confronté à l'intolérance religieuse du début du XVII^e siècle. La transposition avec l'actualité y est cruelle, évidente et source de réflexion. C'est ce théâtre populaire en action avec notre univers quotidien qui définit ma signature artistique et celle de la Compagnie Bacchus dans la cohérence de mes deux dernières créations : « Proudhon modèle Courbet » et « Mémoires d'Hadrien ».

**Sans vouloir embrasser toute l'œuvre de Cervantès, la création traverse l'errance picaresque de Don Quichotte et Sancho et développe la présence de l'inquisition du XVII^e Extrémisme religieux et intolérance étatique qui font toujours écho aujourd'hui...
Sous l'armure du Chevalier reste l'utopie et la mémoire sensible de l'idéal...**

2016 : année du 400^{ème} anniversaire de la mort de Miguel Cervantès



DON QUICHOTTE

D'après CERVANTES | Mise en scène Jean PÉTREMENT

COMPAGNIE
Bacchus

Contact Compagnie Bacchus

Maria VENDOLA

Maria.vendola@gmail.com et cie.bacchus@gmail.com

06 762 853 04 - 03 63 35 70 78

www.compagnie-bacchus.org

DISTRIBUTION

DON QUICHOTTE

Jean PETREMENT

SANCHO PANÇA

Alain LECLERC

FELICIA/ MARITORNE/ALTISIDORE

Marie BROCHE

THERESE PANÇA / LA DUCHESSE

Maria VENDOLA

REPPOLO / LE TAVERNIER / DUC

Yves JEANBOURQUIN

LE NOTAIRE / BELLARMIN / GINES / EVEQUE

Slimane YEFSAH

CARASCO / BARBIER / GARDE

Jean-Philippe ROBERTELLA

GALERIENS / HERMANDAD / VILLAGEOIS / PAGES

Théo BONNAVENTURE

Vladimir LECHEVIN

Texte et Mise en scène : Jean PETREMENT

Assistante Mise en scène : Lucile PETREMENT

Musique originale Léonard STEFANICA

Création Lumière : Luc DEGASSART

Maitre d'armes : Théo BONNAVENTURE

Décors : Compagnie Bacchus

Scénographie / Graphisme : L'AGENCE PRIVEE





DON QUICHOTTE

D'après CERVANTÈS | Mise en scène Jean PÉTREMENT

COMPAGNIE
Bacchus

Création AVIGNON 2016

LA DRAMATURGIE

Un des axes principaux de la dramaturgie se détermine dans le traitement de l'intolérance religieuse qui résonne encore aujourd'hui autour de la méditerranée entre les trois religions monothéistes. En créant un héros que tous prennent pour un fou, Cervantès ne se libère-t-il pas de toute entrave ? Ce prétendu fou, n'est-il pas le double de CERVANTES qui n'a pu s'exprimer librement sur l'inquisition, extrémisme religieux et civilisationnel qui fait plus que jamais écho... Son œuvre contient, entre autre, une protestation contre tout ce qui attente à la liberté de pensée ? Fût-ce grâce à l'artifice de la folie.

DERRIÈRE L'ARMURE ROUILLÉE DU CHEVALIER À LA TRISTE FIGURE, N'Y A-T-IL PAS L'UTOPIE D'UN MONDE MEILLEUR ?

D'autre part la question qui traverse DON QUICHOTTE est celle de la limite qui sépare le héros et le monde cruel. C'est la question absolue du Théâtre que pose ici l'auteur : la négation de la vie réelle à travers l'affirmation d'une vie fictive et imaginaire. DON QUICHOTTE en affirmant l'imaginaire nie la réalité extérieure, questionne le sentiment contradictoire de la condition humaine : sentir que d'une certaine façon, nous n'appartenons pas au monde. Aussi, la dramaturgie intégrera-t-elle avec parcimonie des commentaires introspectifs principalement de DON QUICHOTTE dans une langue contemporaine.





LE TEXTE



Le texte de Jean PÉTREMENT s'articule autour de 8 tableaux:

Tableaux I, III, V, VII, dont les dialogues sont partiellement adaptés de ceux du Roman de Cervantès et qui traiteront de l'errance picaresque de DON QUICHOTTE et SANCHO à partir d'épisodes libres du roman : la bataille contre les moulins, les scènes de Taverne, l'Armet de Mambrin, la rencontre avec les galériens...

Tableaux II, IV, V et Final. L'action y est celle de la Sainte Hermandad, police de route inquisitrice dans sa confrontation avec la population et le célèbre couple DON QUICHOTTE – SANCHO. Au fil du spectacle la menace va évoluer vers la violence et restituer l'environnement d'intolérance qui sévissait dans l'Espagne de ce début de XVII^e. (cf. doc « L'Espagne sous DON QUICHOTTE »)

TABLEAU I

Les préparatifs du départ du seigneur QUIJADA au Village.

TABLEAU II

La Sainte Hermandad au village, autodafé de la bibliothèque du seigneur QUIJADA.

TABLEAU III

Trois aventures du Chevalier à la Triste Figure avec les Moulins, l'Armet de Mambrin et la Taverne des muletiers

TABLEAU IV

La sainte Hermandad à la poursuite de DON QUICHOTTE à la Taverne des muletiers

TABLEAU V

La retraite de DON QUICHOTTE et sa rencontre avec des galériens du Roi.

TABLEAU VI

La Sainte Hermandad à la recherche des « terroristes ».

TABLEAU VII

Réalité ou imaginaire : rencontre avec Dulcinée et le Chevalier aux Miroirs. Sancho gouverneur et DON QUICHOTTE confrontés au Théâtre Ducal.

FINAL

La liberté ou la mort.



CONTEXTE HISTORIQUE



Quand Cervantès naît en 1547, l'Espagne vit depuis 70 ans sous la surveillance toute particulière de l'Inquisition. Seuls les souverains espagnols, Isabelle et Ferdinand ont obtenu du pape le droit de nommer eux-mêmes leurs évêques chargés de faire appliquer la "justice" inquisitoriale.

La fin de la tolérance

Et pourtant pendant quatre siècles, les trois religions chrétienne, juive et musulmane ont vécu dans la tolérance réciproque. Mais le malaise économique dont souffre le XVème siècle espagnol provoque le rejet des minorités religieuses, et surtout des juifs qui jouent un rôle important en matière financière. Avec l'arrière-pensée de leur faire quitter le pays et de confisquer leurs biens, les autorités procèdent à des conversions forcées.

Création de l'inquisition

En 1478, est institué le tribunal de l'inquisition dont le but est surtout de surveiller les conversos (juifs convertis) et de juger les relaps (ceux qui retombent dans l'hérésie). En 1492, les juifs doivent choisir entre la conversion et l'expulsion. Puis c'est au tour des Maures du royaume de subir les mêmes mesures.

Au nom de la pureté du sang

Certains se sont convertis, mais tous ces « nouveaux chrétiens » dérangent. Les autorités prennent des mesures discriminatoires contre ceux dont le sang est "impur", parce qu'ils comptent parmi leurs ancêtres des juifs ou des Maures. L'entrée dans certains collèges et dans les ordres militaires ou religieux est réservée à ceux qui peuvent donner les preuves de "leur pureté de sang". Si les "conversos" réussissent à s'intégrer plus ou moins bien à la société, les "morisques" secrètement restés fidèles à l'Islam et traités en sujets de seconde zone, restent à l'écart. En 1568 (Cervantès a vingt ans) les morisques, à la suite de révolte, sont dispersés dans la Castille. Puis jugés décidément inassimilables, ils sont tous expulsés d'Espagne de 1609 à 1614, le royaume se privant ainsi de 300 000 paysans ou artisans.

«Ton voisin tu dénonceras»

Entre temps, tout un réseau de tribunaux locaux s'est installé en Espagne pour juger les relaps et les hérétiques. Fondée sur la dénonciation, la justice est aidée par les "familiers", indicateurs laïques, présents partout, dans les grandes villes comme dans la moindre bourgade.

L'inquisition exerce aussi une sévère police intellectuelle : certains livres, inscrits de plus en plus nombreux dans des index successifs, sont condamnés à la destruction ; dans d'autres, l'Inquisition impose des coupures ; et ayant le droit d'examiner n'importe quelle bibliothèque privée, elle poursuit des lecteurs qui possèdent des livres interdits.

La règle du secret

La procédure judiciaire est rigoureusement secrète : l'accusé, maintenu dans un isolement total, n'a connaissance ni du nom de ses dénonciateurs ni des témoins à charge, ni même des accusations qui sont portées contre lui. Son défenseur, choisi par les inquisiteurs, a pour tâche de l'amener à reconnaître ses erreurs ou ses crimes. La torture est couramment employée pour arracher les "aveux".

De la prison au bûcher

L'hérétique repentant peut être condamné à la prison perpétuelle, infligée comme pénitence salutaires pour ses péchés... Pour ceux dont la peine est plus légère, ou même ceux qui sont acquittés, le seul fait d'avoir comparu devant l'Inquisition constitue une tâche indélébile. Quand à l'hérétique qui s'obstine dans sa foi, il est condamné à périr par le feu. Pendant le siècle d'Or, des milliers de personnes moururent ainsi sous la torture, en prison ou sur le bûcher.



COMPAGNIE
Bacchus

LES COMÉDIENS



Jean PÉTREMENT

- DON QUICHOTTE

Auteur, metteur en scène, comédien, et fondateur de la Compagnie Bacchus en 1985, formé au Conservatoire National de Région (P. Lera) et au Centre de Rencontre de Besançon (J. Vingler, J. Fornier), intègre les jeunes professionnels du Centre Dramatique de Franche-Comté de 1982 à 1985 sous la direction de Denis Llorca.

Auteur : (adhérent SACD n°50218 44)

1992 : **Autour de l'Abbaye** - 1994 : **S'en mêlent les pinceaux** - 2000 : **Les Pieds Nickelés triplent la mise** - 2001 : **Sur les traces de Vauban** - 2003 : **Le tour du monde en 80 jours** (adaptation) - 2005 : **Mr Truc et Melle Chose** - 2007 : **Promenades théâtralisées** - 2009 : **Proudhon modèle Courbet** - 2011 : **Don Quichotte** d'après Cervantès (Avignon Off : Adaptation pour théâtre de verdure) - 2012 : **A Dieu A L'Amour** - 2014 : **Mémoires d'Hadrien** (adaptation) d'après Marguerite YOURCENAR - 2016 : **Don Quichotte** d'après Cervantès (création Avignon Off 2016 - Jean Pétrement)

Principales mise en scène :

1985 : **Bacchus** J.COCTEAU • 1991 : **Don Quichotte de la Manche** d'après CERVANTES • 1993 : **La Comédie du langage** de J.TARDIEU • 1994 : **S'en mêlent les pinceaux** J.PETREMENT • 1995 : Rosel H.MÜLLER • 1997 : **Larguez les amarres** (spectacle musical), S. Severson, J Laonna • 1998 : **L'Opéra de la Lune** J. PREVERT , J.MAYOUD • 2000 : **Les Pieds Nickelés triplent la mise** (comédie musicale) J.LAONNA J.PETREMENT • 2001 : **Sur les Traces de Vauban** J.PETREMENT • 2003 : **Fin de partie** S. BECKETT 2004 : **Le Tour du Monde en 80 jours** J.VERNE 2005 : **M. Truc et Mille Chose** J.PETREMENT - **Fils de l'eau** B.SCHICK • 2006 : **L'Île des Esclaves** MARIVAUX - **M. de Pourceaugnac** MOLIÈRE -LULLI - **Hygiène de l'assassin** A. NOTHOMB • 2007 : **Promenades Théâtralisées autour de VAUBAN** J. PETREMENT • **La Nuit juste avant les forêts** de B.M. KOLTES • 2008 : **Melle Constance et Melle Hélène** (spectacle musical) • **Dom Juan** MOLIÈRE - **Feu la Mère de Madame** G.FEYDEAU • 2009 : **Proudhon modèle Courbet** de J. PETREMENT 2011 : **Don Quichotte** (Avignon Off : Adaptation pour théâtre de verdure) • 2012 : **Arlequin Serviteur de deux maîtres**, GOLDONI (USA) • 2013 : **44 duos pour violons** de BARTOK • 2014 : **Mémoires d'Hadrien** d'après Marguerite YOURCENAR (adaptation Jean Pétrement) - 2016 : **Don Quichotte** d'après Cervantès (création Avignon Off 2016 - Jean Pétrement)

Principales expériences de comédien :

Rôles de Cadet, Gentilhomme, Pâtissier dans **CYRANO** d'Edmond ROSTAND mise en scène : D. LLORCA . CDN de FC. 1983-84 , Bacchus dans **BACCHUS** de J.COCTEAU Cie BACCHUS 1985, Différents rôles dans **LE BALADIN DU MONDE OCCIDENTAL** de G.B. SHAW mise en scène : A.MACE . CDN de FC 1985 , Scapin dans **LES FOURBERIES DE SCAPIN** de MOLIÈRE mise en scène : G. RETORE Cie de F.C 1985 , Badin dans **MONSIEUR BADIN** de G. COURTELINE mise en scène : G. RETORE.CIE de FC /CIE BACCHUS 1986-1992 , Jean-Bernard, Corcovizo dans **LE CANDELIAO** de G.BRUNO adapt J.N VUARNET Mise en scène : G.RETORE . Cie de F.C 1987 , Roméo dans **ROMÉO ET JULIETTE** de W. SHAKESPEARE mise en scène : J. CASTANG Cie BACCHUS 1989 , Le client, Oswald dans **LA COMÉDIE DU LANGAGE** De J. TARDIEU Cie BACCHUS 1993-2007 , Krapp dans **LA DERNIÈRE BANDE** de S. BECKETT Mise en scène : J.Jacques CHEP Cie BACCHUS 1998-2010 , Pilade, Phoenix dans **ANDROMAQUE** de J.RACINE Mise en Scène : M.LOTZ Cie CAPHARNAUM , Trivelin dans **L'ÎLE DES ESCLAVES** de MARIVAUX Cie BACCHUS 2006-2007 , Mr SMITH dans **LA CANTATRICE CHAUVÉ** d' E. IONESCO Mise en Scène : M. GUIGNARD THEATRE DU PILIER 2007, DOM JUAN dans **DOM JUAN** de MOLIÈRE , Cie BACCHUS 2008 , Proudhon dans **PROUDHON MODELE COURBET** Cie BACCHUS 2009 , Hamm dans **FIN DE PARTIE** de S. BECKETT, Cie BACCHUS 2010 Don Quichotte dans **DON QUICHOTTE** d'après CERVANTES adaptation pour théâtre de verdure, Jean PETREMENT Cie BACCHUS 2011 Hadrien dans **MEMOIRES D'HADRIEN** d'après Marguerite YOURCENAR (adaptation Jean Pétrement) 2014 **Don Quichotte** d'après Cervantès (création Avignon Off 2016 - Jean Pétrement)

Direction artistique

Créateur et Directeur Artistique de la Cie Bacchus depuis 1985

Administration :

Directeur de la Cie de Franche-comté- G. Rétoré 1985-86.

Directeur du LUX à Besançon (Salle de 1000 places) 1986-1987.

Création et Direction du Théâtre Bacchus à Besançon 1988-2013.

LES COMÉDIENS



Alain Leclerc

Après une formation en art dramatique pendant deux ans avec Jean-Laurent Cochet (Comédie Française, ancien professeur au Conservatoire National Supérieur de Paris), Alain Leclerc participe à de nombreux stages avec Jean-Pierre Durant, Philippe Hotier, Michèle Seberger (Cours Florent), Jean-Pierre Rynngaert, Alain Knapp, Bernard Sobel, S. Bagdassarian...

Dernières Expériences théâtrales :

2016 DON QUICHOTTE CERVANTES, adaptation et mise en scène Jean Pétrement, rôle de Sancho Pança - 2015 LE PHILOSOPHE ET LA PUTAIN de Jacques Rampal m/s Elsa Royer Théâtre 13 rôle Diogène - PROUDHON MODELE COURBET de Jean Pétrement rôle de Gustave COURBET (350 représentations) - FRÈRES HUMAINS (Monologue) F. Villon - DE LA SÉDUCTION DES ANGES (Cabaret littéraire) - B. Brecht - LES COULEURS DE L'EXIL (Lecture-Spectacle) V. Hugo - L'AFFAIRE DON JUAN (thriller théâtral) - Delorme - rôle de Don Miguel - JEANNE AU BÛCHER P. Claudel rôle de Frère Dominique - LE JUGEMENT DE RENART (Lecture-Spectacle musical) Adaptation D. Bucherre- LA VIE À EN MOURIR (lettres d'otages fusillés 1941-1944) Adaption J.-M. Doron- LES CHARDONS DU BARAGAN Panaït Istrati (Lecture-spectacle) - Adaptation D. Wettervald- LE DERNIER JOUR D'UN CONDAMNÉ de Victor HUGO, mise en scène Jean- Marc DORON, Théâtre dans la nuit, 8 PARTICIPATIONS AU FESTIVAL D'AVIGNON DEPUIS 1997- Feu la mère de Madame de Georges FEYDEAU, mise en scène Jean Pétrement - rôle de Lucien, 2009- Fin de partie de Samuel BECKETT, mise en scène Jean Pétrement - rôle de Clov, 2010...



Slimane Yeftah

Formation cours Florent et Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris (2005/2008) . Il a travaillé avec Andrzej Seweryn / Dominique Valadié /Nada Strancar / Daniel Mesguich/ Christophe Garcia/CyrilAnrep/ Jérôme Duplex/ Vitas Kraujelis ... Il travaille régulièrement pour la Télévision, le cinéma, Arte Radio, France Culture, France Inter.

Dernières expériences théâtrales

2016 Don Quichotte d'après Cervantès, adaptation et mise en scène Jean Pétrement, rôles de notaire, Ginès, Bellarmin - Mémoires d'Hadrien, Jean Pétrement - Déclic, Claire-Sophie Beau - Gratte ciel, Hubert Colas - Les pas perdus, Alexandra Rübner - Souviens moi, Julie Truber Arianne à Naxos/Médée (Georg Benda), Alexandra Rübner - La Dispute (Marivaux), Murielle Mayette - Sainte Jeanne des Abattoirs (Bertolt Brecht), Bernard Sobel Ram-16 La Propaganda del virus, Collectif Monomaniaque (Forte Prenestino-Rome)- AKME, Quentin Delormes-Amélie Gouzon- Deux frères (Fausto Paravidino), Fabio Alessandrini - L'Autre Rive (Gao Xing Yang), Quentin Delormes - Les Enfants (Edward Bond), Jehanne Gascoïn- Le Langue à langue des chiens de roches (Daniel Danis), Christine Farenc- Les Dingues de Knoxville (Joël Jouanneau), Kristel Pégeot - L'Amour de Phèdre (Sarah Kane), Amélie Gouzon



Maria Vendola

Après une formation en art dramatique, comédienne depuis 1989, rejoint très tôt la Compagnie Bacchus puis d'autres compagnies où elle joue dans de nombreux spectacles, du théâtre classique au théâtre contemporain. Elle est également assistante à la mise en scène.

Dernières Expériences théâtrales : • DON QUICHOTTE d'après Cervantès rôles de Thérèse Pança et la Duchesse, Création avignon 2016 • MEMOIRES D'HADRIEN d'après Marguerite YOURCENAR Rôle de l'Impératrice Plotine (Adaptation et mise en scène Jean PETREMENT) -LA COMEDIE DU LANGAGE de J. TARDIEU Rôles de Zénaïde / Madame .J. PETREMENT 400 représentations en France et à l'Étranger USA, HONGRIE , TCHAD, ITALIE, SUISSE...) • ANDROMAQUE de J.RACINE Rôle de Andromaque Mise en Scène : M.LOTZ • LES PIÉDS NICKELÉS TRIPLÉNT LA MISE Comédie musicale de J. LLAONA – J. PETREMENT Rôle de la tenancière de bar m/s J. PETREMENT • L'ILE DES ESCLAVES de MARIVAUX Rôle de Euphrosine M/s J.PETREMENT 200 représentations en France et à l'étranger USA, TCHAD... • LA CANTATRICE CHAUVÉ d' E. IONESCO Rôle de Me SMITH Mise en Scène : M. GUIGNARD THEATRE DU PILIER • DOM JUAN de MOLIERE Rôle de Elvire M/s J. Pétrement Saline Royale d'Arc et Senans • FIN DE PARTIE de S. BECKETT Rôle de Nell m/s J.PETREMENT



Marie Broche

Formation

2012- NORA HABIB : formation au casting /- BOB MC ANDREW : workshop d'une semaine à Paris en mai/ 2011- ELISE MC LEOD : Training résidence à la campagne juin / 2010 et 2013 - NORA HABIB et PASCAL LOUAN : formation au casting.

2005/2006- COURS FLORENT 2ème année Melle Frédérique FARINA/ 2004- PHILIPPE ADRIEN : travail de scène et d'interprétation/ 2003 - STUDIO NEW YORK - TOM WAITES stage actor's / 2002 STUDIO VOVF PARIS - JORDAN BESWICK, acteur studio

Dernières expériences théâtrales

DON QUICHOTTE Cervantès Adaptation Jean Pétrement – Félicia/ Maritorne/ Altisidore 2015 - GEORGES DANDIN (de Florence Camion) – Molière Théâtre de Saint Maur. 2013-14 - L'OUBLI DES ANGES (Création Cie interface) - opéra, danse, théâtre Festival Avignon - 2013, Paris (5mois) et tournée 2014 dont la Corée du sud // tournée France et étranger - 2012-14 - PÉTITS CRIMES CONJUGAUX (CRÉATION de Eric Emmanuel SCHMITT) Tournée en France, Ukraine (avec l'auteur), Guyane et à L'île de la Réunion.

LES COMÉDIENS



Jean-Philippe Robertella

Formation : Cours Simon Paris. Stage de formation aux arts dramatiques auprès de Cléo Van de Walle, élève du Conservatoire national d'arts dramatiques.

Dernières expériences théâtrales :

DON QUICHOTTE Cervantès Adaptation et Mise en scène Jean Pétrement Cie Bacchus – Le barbier- garde-Sainte Hermandad -
« Quelqu'un pour veiller sur moi » de Franck Mc. Guinness, rôle d'Adam, m/s Julien Giustiniani. « L'Avare » de Molière, rôle de Cléante, m/s Pascal Montel. « Les Fourberies de Scapin » de Molière, rôle d'Octave, m/s Pascal Montel.



Vladimir Léchevin

Formation

Formation théâtre au sein de la Compagnie Bacchus avec Jean Pétrement .Formation escrime théâtrale auprès de Théo Bonaventure. Jeune comédien qui mène en parallèle une carrière de sportif de haut niveau, spécialisé dans les sports de combat, arts martiaux – karaté- judo-wing chun.

Dernière expérience théâtrale :

DON QUICHOTTE Cervantès Adaptation et Mise en scène Jean Pétrement Cie Bacchus –galérien- inquisiteur Sainte Hermandad – muletier- page .



Théo Bonaventure

Formation

Champion de France des Maîtres d'armes 2011 et champion de France senior N2 2014. Sportif de haut niveau .2011 Formation à l'escrime artistique sous la direction de Jean Pétrement / formé à l'escrime artistique par Maître Daniel Marciano. Il crée et règle les combats des spectacles Cie Bacchus « L'île des esclaves » de Marivaux /Don Juan de Molière à la Saline Royale d'Arc et Senans.. Il encadre un stage d'initiation aux combats avec les étudiants de l'Université américaine James Madison (Harrissonburg, USA) pour le spectacle « Arlequin servant of 2 masters ». Il prépare des comédiens aux castings en chorégraphiant leurs combats.

Dernières expériences théâtrales

DON QUICHOTTE Cervantès, Adaptation Jean Pétrement – Maître d'armes/ Hermandad/ Galérien - L'ILE DES ESCLAVES, Marivaux, Avignon 2012 - DON JUAN de Molière, Saline Royale d'Arc et Senans 2008



Lucile Pétrement

Formation

Khâgneuse en cinéma / Master 2 Recherche en Etudes Audiovisuelles et Cinématographiques, Sorbonne Nouvelle - ENS - Paris Dauphine – EHESS /Concours FEMIS Scénario (3^e tour). En 2014, elle intègre l'école de l'INSAS à Bruxelles en écriture scénario.

Dernières expériences théâtrales

Lucile a commencé le théâtre à 3 ans. A 15 ans elle interprète le rôle de Mademoiselle Chose dans le spectacle « Mr Truc et Mlle Chose », tournée en France - musicienne (clarinette) et comédienne.La comédie du langage de Jean Tardieu.

Elle assiste les mises en scène de Jean Pétrement - Compagnie Bacchus- « Fin de partie » de Beckett « Don Juan » de Molière « Mémoires d'Hadrien » d'après Yourcenar (Adaptation J. Pétrement) « Don Quichotte » d'après Cervantès.



Yves Jeanbourquin

Formation: Conservatoire national de région (Besançon) Théâtre Parminou (Québec) Ligue d'impro des montagnes neuchâteloises (Suisse) Clown (Roue libre et Cie Hagondange)

Formation Marionnettiste: Greta Bruggeman (Cannes) Damien Schoevert (Paris) Stephen Mottram (Angleterre), Pierre Blaise (Paris), Alain Recoing (Paris), Alain Lecqç (Ay), Vidjai Bath (Inde)

Dernières Expériences théâtrales :

DON QUICHOTTE Cervantès Adaptation et Mise en scène Jean Pétrement Cie Bacchus – Reppolo/ le tavernier/ Gardien/ Le Duc • 2015 LOUIS PERGAUD : De la guerre des boutons à celle des tranchées! Biographie Cie La Lune Bleue: Auteur, Metteur en scène, Comédien • 2015 LE SOLEIL DE LATAUPE de LIME Cie Lime et CIE Metteur en scène • 2014 LA MENAGERIE DES SMIRNOV Cie La Lune Bleue Auteur, Metteur en scène, Comédien • 2014 A COEUR! A CORPS! A COUPS! A CRIS! de Courteline Cie Les Mascarons: Metteur en scène • 2013 LE MEDECIN MAGRE LUI de Molière Cie Les Mascarons: Metteur en scène • 2012 LES MISERABLES d'après V. Hugo Cie La Lune Bleue/ Cie Les Mascarons Auteur, M/s, Comédien.

LA PRESSE
EN PARLE...

DON QUICHOTTE

D'après CERVANTÈS | Mise en scène de Jean PÉTREMENT

COMPAGNIE
Bacchus



Novembre 2016
La compagnie Bacchus de retour
au théâtre Ledoux à Besançon....

<https://www.youtube.com/watch?v=3YKQEZPYVTK>

**L'EST
RÉPUBLICAIN**

BESANCON > Théâtre

Don Quichotte, vu par Pétrement

La compagnie Bacchus est de retour à Besançon pour deux représentations de sa dernière création « Don Quichotte ». La pièce a reçu un beau succès d'estime cet été dans le off d'Avignon.

Après un été en Avignon, un passage à Strasbourg et avant une aventure belge, la compagnie Bacchus pose ses valises dans son Besançon d'origine pour deux représentations de « Don Quichotte », d'après Cervantès, vu par Jean Pétrement.

« Nous avons créé cette pièce pour neuf acteurs cet été en Avignon et elle a reçu un très bon accueil », explique Jean Pétrement. Mais l'auteur et metteur en scène le reconnaît : certains spectateurs ont été déstabilisés. « Ils pensaient assister à une farce picaresque. Don Quichotte est peut-être le livre le plus édité après la Bible mais peu de gens ont lu le roman. Du coup, dans leur imaginaire, c'est une image d'Épinal, un illuminé au bord de la folie, un utopiste rêveur et son zélé compa-

gnon. »

Jean Pétrement a une lecture totalement différente de l'œuvre de Cervantès. « N'oublions pas que le livre a été écrit en 1605 pour le premier tome et en 1615 pour le second, en plein dans la période de l'inquisition. Cette page sombre de l'histoire m'a immédiatement évoqué la propagande et la terreur de Daesh. Et cela a été le point de départ de ma pièce. »

Jean Pétrement a donc écrit une pièce de théâtre avec des scènes intercalaires montrant la main mise de l'inquisition et sa méthode de

terror, son terrorisme. « Et au final, Don Quichotte ne meurt pas dans son lit mais exécuté. »

Autre parti pris de la pièce, la dimension politique de l'ouvrage de Cervantès. « Avec cette lecture, "se battre contre des moulins à vent" prend toute sa dimension. Le personnage de Don Quichotte bénéficie d'une hyperlucidité dans le monde dans lequel il vit. À ce titre, il est pour moi le premier héros des romans modernes car il combat. »

Don Quichotte, héros, est en fait celui qui montre que les personna-

ges littéraires qui l'ont précédé ne sont que des pantins de la propagande, « ces chevaliers dont raffolait tant Charles Quint ! »

Don Quichotte ne se contente pas de se battre contre le système. Il assure aussi la transmission de ce combat. Sancho Pansa n'est pas un naïf, comme l'imagerie populaire, le fait croire. « Il est celui qui apprend de son maître. »

Vous voulez en savoir plus ? Un petit conseil : foncez aux deux représentations du Don Quichotte ce mardi. La séance de 14 h est réservée aux lycéens, étudiants et tous ceux qui n'aiment pas sortir le soir. Les autres ne manqueront pas la séance de 20 h 30. Après, il sera trop tard.

Eric DAVIATTE

Proudhon jusqu'au bicentenaire

Jean Pétrement l'avoue : cela fait longtemps qu'il balade sa pièce « Proudhon modèle Courbet ». « Nous en sommes à la 407^e représentation ». Lassitude ? « Nous allons poursuivre encore... Et aller jusqu'en 2019, bicentenaire de la naissance du peintre. » Autre actualité de la compagnie Bacchus, un prochain séjour à Bruxelles, à l'atelier théâtre Jean-Vilar qui fut fondé en 1968 par Armand Delcampe. La salle compte quelque 1 000 abonnés qui pourront applaudir « Proudhon modèle Courbet » du 10 au 13 janvier. « Une confrontation passionnante entre deux génies du XIX^e siècle qui a conquis le public français depuis 2009 », dit le programme.

> « Don Quichotte », Jean Pétrement d'après Cervantès par la compagnie Bacchus. Mardi 29 novembre à 14 h et à 20 h 30 au théâtre Ledoux de Besançon. Tarifs : 18 et 14 €. Réservations au 03 63 25 70 78 ou au 06 76 28 53 04 ou par mail : cie.bacchus@gmail.com

LA PRESSE EN PARLE...



Festival Avignon 2016 extraits de presse

le dauphiné
LIBÉRÉ

Coup de cœur de la rédaction Dauphiné Libéré 2011 Don Quichotte Cie Bacchus « ...Nous avons là un des événements du festival ! Ce spectacle est exceptionnel ! L'œuvre de Cervantès garde ici toute sa force . Les comédiens sont à la hauteur de l'œuvre !... »

la Marseillaise

« **Rêver d'un impossible rêve !** Du Théâtre ! Tel que l'on aimerait en trouver un peu plus souvent dans le Off, loin des one man shows à la mode » Pierre Galaud

La Provence

« Ce Don Quichotte revu et corrigé par la plume de Jean Pétrement, est superbe ! » J. Ricard

Vaucluse
matin

Coup de projecteur Don Quichotte « Un Don Quichotte plus vrai que nature ! Un spectacle où l'œuvre de Cervantès est magistralement servi par les comédiens ! Le public ne s'y est pas trompé ! »



» En quelques mots, un texte magnifique. Une lumière, bien qu'obscure, très vive par l'ambiance qu'elle installe. Un jeu d'acteur très plaisant. Une mise en scène très intéressante qui permet des déplacements qui ne semblent jamais s'arrêter. Et une musique qui, combinée au tout, guide notre esprit dans la poésie et parfois la violence de certaines scènes. «
Christophe Mitrugno

la Marseillaise

Don Quichotte revisité dans une évocation très proche de notre époque. Une très belle pièce menée par la compagnie Bacchus qui a le courage de jouer une oeuvre avec neuf comédiens dans une grande salle, c'est à signaler car fort rare en ces temps où les gens viennent bien nombreux jouer des « seul en scène ».

JM Gauthier

LA PRESSE EN PARLE...



COMPAGNIE
Bacchus

Festival Avignon 2016 extraits de presse

Vaucluse
matin

»Une adaptation libre magistrale à partir d'une histoire universelle ! Un très beau casting avec ces 9 comédiens que Jean Pétrement, auteur , metteur en scène, comédien a choisi pour l'habiter dans toute sa dimension ! »

J D Rega



« Une utopie politique et religieuse à ne pas rater ! »|

Vie de La Brochure « Interprétation émouvante ! Adaptation théâtrale audacieuse , elle ouvre la voie à des réflexions nombreuses qui comme pour Proudhon et Courbet mettent en lumière les contradictions de l'histoire. L'œuvre de Cervantès reste inépuisable. »

J-P Damaggio

LA PRESSE EN PARLE...



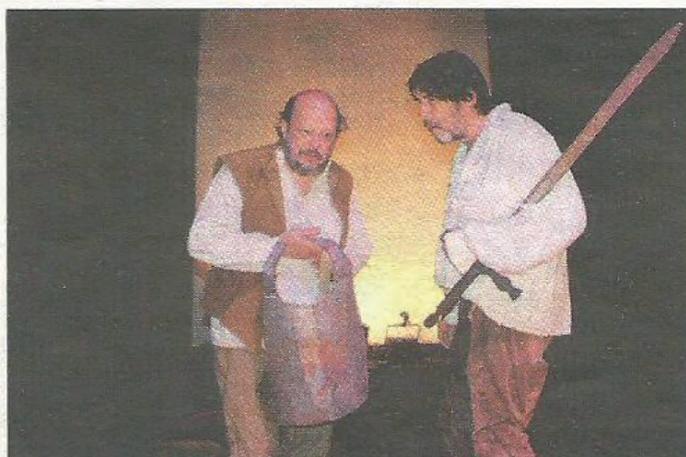
Festival Avignon 2016



DON QUICHOTTE

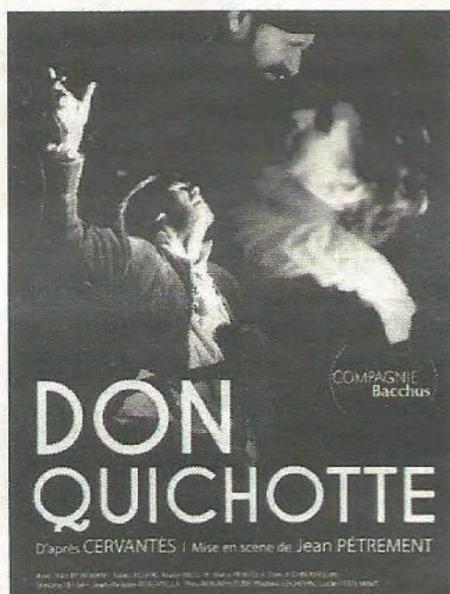
Un très beau casting avec ces neuf comédiens que Jean Pétrement, auteur, metteur en scène, comédien, a choisi pour l'habiter dans toute sa dimension. Un important dispositif technique et la création lumière de Luc Degrassart magnifient encore plus cette adaptation libre de l'œuvre de Cervantes par la compagnie Bacchus. Le public immédiatement mis dans

Crédit photo : Jean-Do Réga



l'ambiance et retrouve le pauvre Quichano, obsédé par les livres de chevalerie. Alors que l'époque des chevaliers est révolue, pour combattre le mal, il prend la décision de devenir le chevalier errant Don Quichotte. A ses côtés, le naïf paysan Sancho devenu son écuyer. Leur errance picaresque s'articule en plusieurs tableaux. Entre scènes de tavernes, bataille contre les moulins, combats d'épées, les spectateurs retrouvent

l'épopée. Les auberges vont devenir des châteaux, les moulins à vent des géants. Au fil de la pièce les discours sur l'intolérance se resserrent. La menace évolue vers une violence qui fait écho au discours radical et au fondamentalisme religieux renvoyant à l'actualité. Une adaptation libre magistrale à partir d'une histoire universelle. Mention à Alain Leclerc (Sancho) et Jean Pétrement (Quichotte). Du beau théâtre populaire qui se termine par cette phrase de René Char : « Celui qui vient au monde sans rien troubler, ne mérite ni égard, ni patience ». A l'instar de Don Quichotte dont la mission est de parcourir l'Espagne pour combattre le mal et protéger les opprimés.



LA PRESSE EN PARLE...



Festival Avignon 2016



Avant de s'installer dans cette belle salle de théâtre, on nous informe qu'en plus de retrouver la magnifique œuvre de Miguel Cervantès (qui fête son 400ème anniversaire de décès cette année), il y aura comme fil conducteur à la pièce, le thème de l'inquisition. En effet, l'histoire est combinée à l'intolérance religieuse du XVIIème siècle. Ce mélange ne perturbe aucunement le récit. Celui-ci est simplement plus noir, plus violent même. Et quels meilleurs ennemis du clergé que les livres dont Don Quichotte nourrit son imagination ?

La pièce n'a pas encore commencé que les planches sont déjà animées. Le décor est planté par quelques éléments simples mais qui servent à ambiancer les lieux exposés. Ainsi dans un coin nous avons une taverne avec ses clients et son aubergiste, une servante et son linge et dans sa bibliothèque, Don Quichotte rêve encore à ses romans.

« Se retirer n'est pas fuir ! »

Pour ceux qui ignorent le récit d'origine, c'est un homme qui a passé plusieurs années le nez plongé dans ses livres pour échapper à la réalité qui l'entoure. Mais un jour, il décide d'affronter la vie. Il s'autoproclame Chevalier errant Don Quichotte de la Manche et, armé de son épée, s'en va pourfendre le mal et retrouver sa princesse idéalisée. Et dans son voyage, les religieux inquisiteurs le poursuivront. Hérétique qui bouleverse la noble foi en Dieu par des songes lyriques, Don Quichotte n'en a que faire du Seigneur, il est sa propre divinité et préfère largement combattre les moulins à vent, géants qui croisent son chemin.

« Que le papier parle et que la langue se taise. »

Qu'en est-il de l'adaptation ? Retrouve-t-on la folie de Don Quichotte ? Le fantasmagorique de sa lubie ? Fou, il l'est encore... la pièce nous semblait trop courte, malgré son 1 heure 40 de spectacle. Certains dialogues aux tirades interminables mais pourtant nécessaires nous prouvent que non.

Jean Petrement joue Don Quichotte il en est également l'auteur et le metteur en scène.. Sancho Pança, son fidèle écuyer, joué par Alain Leclerc, un timbre de voix à faire trembler une église. Et sa manière de conter nous pousse à le suivre durant toute la pièce. Il maintient notre attention et nous devenons son allié très rapidement.

Pendant ce temps, trois jeunes acteurs nous font une démonstration de combat d'épée très intéressante. Et plongés dans l'action, on essaye d'oublier le spectateur voisin disant: « Eh ?! Il a mis son épée sous son bras pour faire semblant de le tuer ! ». Quelques fois, il faut rappeler aux gens que c'est du théâtre. Un peu comme un retour à la réalité. Non les moulins à vent ne nous veulent pas de mal, c'est nous qui imaginons leur animosité.

En quelques mots, un texte magnifique. Une lumière, bien qu'obscur, très vive par l'ambiance qu'elle installe. Un jeu d'acteur très plaisant. Une mise en scène très intéressante qui permet des déplacements qui ne semblent jamais s'arrêter. Et une musique qui, combinée au tout, guide notre esprit dans la poésie et parfois la violence de certaines scènes.

Christophe Mitrugno

LA PRESSE EN PARLE...



Festival Avignon 2016

la Marseillaise

Don Quichotte revisité dans une évocation très proche de notre époque.

Monter Don Quichotte c'est s'attaquer à un monument, mais l'adapter pour en faire à partir de l'inquisition une relation avec notre époque est une vraie gageure .

L'auteur metteur en scène et acteur Jean Pétrement a incorporé des situations et des personnages de l'inquisition dans l'oeuvre de Cervantès pour faire référence à l'extrémisme religieux et à l'intolérance étatique qui font écho dans notre vie aujourd'hui autour de la méditerranée .

Le héros de Cervantès avec ses rêves et ses utopies traîne avec lui l'illusion d'un monde meilleur, il ne veut pas voir la vie telle qu'elle est, il est en quête d'une autre vie celle puisée dans les livres, celle qui est pure , magnifiée, loin des errances de la vie au quotidien.

Le héros est pris pour un fou car il est différent et se veut différent.

Les personnages de l'inquisition montrent tout ce que l'humain a d'inhumain, des êtres sans discernement, sans culture, sans pitié. Il est vrai que tout cela nous amène à notre époque et nous questionne.

Si l'on est un peu choqué au début de la pièce par des termes boursiers du 21^e siècle, on rentre facilement ensuite dans le récit même si parfois on s'éloigne bien loin du Quichotte de Cervantès.

La mise en scène et le décor sont inventifs, avec juste quelques cubes qui servent de support au jeu. Alain Leclerc en Sancho est remarquable, il apporte la finesse de ce personnage que l'on prend pour simplet bien souvent.

Slimane Yefsah tire une belle épingle du jeu en incarnant subtilement quatre personnages chacun hauts en couleur.une réelle présence, une voix...tous les attributs d'un bel acteur.

Enfin Marie Broche, une habituée du festival incarne à merveille elle aussi trois personnages.

Une très belle pièce menée par la compagnie Bacchus qui a le courage de jouer une oeuvre avec neuf comédiens dans une grande salle, c'est à signaler car fort rare en ces temps où les gens viennent bien nombreux jouer des « seul en scène ».

Jean Michel Gautier

LA PRESSE EN PARLE...



COMPAGNIE
Bacchus

Festival Avignon 2016

Vie de La Brochure

Don Quichotte est mort dans son lit

Parmi les spectacles du Off d'Avignon, nous avons noté avec Marie-France celui de Jean Pétrement : Don Quichotte. Il est annoncé comme étant une adaptation. Nous avons été marqués par le précédent spectacle de ce metteur en scène, toujours joué depuis 2009, Proudhon modèle Courbet, et nous étions curieux du travail qui avait pu être réalisé autour de l'œuvre de Cervantès portée par un texte si riche donc difficile à mettre en scène.

Dès le début de la pièce on assiste à un face à face entre Don Quichotte et les Inquisiteurs clairement indentifiables aux Islamistes d'aujourd'hui. Si bien qu'à la fin Don Quichotte meurt sous les coups des Inquisiteurs en question.

En tant que personnage errant, Don Quichotte est un suspect idéal pour l'Inquisition car comme tout « voyageur » il n'est pas tenu d'assister à la messe et échappe ainsi à toute surveillance. Mais ceci étant quelle place est faite à la dite Inquisition dans le livre ? Grâce aux moyens modernes de recherche je constate, trois présences de la dite institution dans les deux tomes.

Premier cas :

L'Inquisition apparaît à la fin du Tome I, au chapitre 61 qui se termine ainsi : « Nous restâmes six jours à Velez, au bout desquels le renégat, ayant fait dresser une enquête, se rendit à Grenade pour rentrer, par le moyen de la sainte Inquisition, dans le saint giron de l'Église. Les autres chrétiens délivrés s'en allèrent chacun où il leur plut. Nous restâmes seuls, Zoraïde et moi, n'ayant que les écus qu'elle devait à la courtoisie du capitaine français. »

Deuxième cas :

Au chapitre 41 du tome II nous lisons :

« En ce moment, on leur chauffait la figure avec des étoupes faciles à enflammer et à éteindre, qu'on leur présentait de loin au bout d'un long roseau. Sancho ressentit le premier la chaleur. « Que je sois pendu, s'écria-t-il, si nous ne sommes arrivés dans le pays du feu, ou du moins bien près, car une partie de ma barbe est déjà roussie ; et j'ai bien envie, seigneur, de me découvrir les yeux pour voir où nous sommes. – N'en fais rien, répondit don Quichotte, et rappelle-toi la véritable histoire du licencié Torralva, que les diables emportèrent à toute volée au milieu des airs, à cheval sur un bâton et les yeux fermés. En douze heures, il arriva à Rome, descendit à la tour de Nona, qui est une rue de la ville, assista à l'assaut, vit tout le désastre et la mort du connétable de Bourbon ; puis, le lendemain matin, il était de retour à Madrid, où il rendit compte de tout ce qu'il avait vu. Ce Torralva raconta aussi que, pendant qu'il traversait les airs, le diable lui ordonna d'ouvrir les yeux, qu'il les ouvrit et se trouva si près, à ce qu'il lui sembla, du corps de la lune, qu'il aurait pu la prendre avec la main, mais qu'il n'osa pas regarder la terre, de crainte que la tête ne lui tournât.

En note nous apprenons : « Le docteur Eugénio Torralva fut condamné à mort, comme sorcier, par l'inquisition, et exécuté le 6 mai 1531. Son procès avait commencé le 10 janvier 1528. On a trouvé, dans les manuscrits de la bibliothèque royale de Madrid, la plupart de ses déclarations, recueillies pendant le procès. Voici, en abrégé, celle à laquelle Cervantès fait allusion : « Demande lui ayant été faite si ledit esprit Zaquiel l'avait transporté corporellement en quelque endroit, et de quelle manière il l'emportait, il répondit : Étant à Valladolid au mois de mai précédent (de l'année 1527), ledit Zaquiel m'ayant vu et m'ayant dit comment à cette heure Rome était prise d'assaut et saccagée, je l'ai dit à quelques personnes, et l'empereur (Charles Quint) le sut lui-même,

mais ne voulut pas le croire. Et, la nuit suivante, voyant qu'on n'en croyait rien, l'esprit me persuada de m'en aller avec lui, disant qu'il me mènerait à Rome, et me ramènerait la nuit même. Ainsi fut fait : nous partîmes tous deux à quatre heures du soir, après être allés, en nous promenant, hors de Valladolid. Étant dehors, ledit esprit me dit : No haber paura ; fídate de me, que yo te prometo que no tendras ningun desplacer ; per tanto piglia aquesto in mano (ce jargon, moitié italien, moitié espagnol, signifie : N'aie pas peur, aie confiance en moi ; je te promets que tu n'auras aucun déplaisir. Ainsi donc, prends cela à la main) ; et il me sembla que, quand je le pris à la main, c'était un bâton nouveau. Et l'esprit me dit : Cierra ochi (ferme les yeux) ; et, quand je les ouvris, il me parut que j'étais si près de la mer que je pouvais la prendre avec la main. Ensuite il me parut, quand j'ouvris les yeux, voir une grande obscurité, comme une nuée, et ensuite un éclair qui me fit grande peur. Et l'esprit me dit : Noli timere, bestia fiera (n'aie pas peur, bête féroce), ce que je fis ; et quand je revins à moi, au bout d'une demi-heure, je me trouvai à Rome, par terre. Et l'esprit me demanda : Dove pensate que state adesso ? (où pensez-vous être à présent ?) Et je lui dis que j'étais dans la rue de la Tour de Nona, et j'y entendis sonner cinq heures du soir à l'horloge du château Saint-Ange. Et nous allâmes tous deux, nous promenant et causant, jusqu'à la tour Saint-Ginian, où demeurait l'évêque allemand Copis, et je vis saccager plusieurs maisons, et je vis tout ce qui se passait à Rome. De là, je revins de la même manière, et dans l'espace d'une heure et demie, jusqu'à Valladolid, où il me ramena à mon logis, qui est près du monastère de San Benito, etc. »

Troisième cas :

Une autre étrange mention de l'Inquisition apparaît au chapitre 62 du Tome II, qui traite de l'aventure de la tête enchantée, ainsi que d'autres enfantillages que l'on ne peut s'empêcher de conter :

« Cid Hamet ajoute que cette merveilleuse machine dura dix à douze jours ; mais la nouvelle s'étant répandue dans la ville que don Antonio avait chez lui une tête enchantée qui répondait à toutes les questions qui lui étaient faites, ce gentilhomme craignit que le bruit n'en vînt aux oreilles des vigilantes sentinelles de notre foi. Il alla déclarer la chose à messieurs les inquisiteurs, qui lui commandèrent de démonter la figure et n'en plus faire usage, crainte que le vulgaire ignorant ne se scandalisât. Mais, dans l'opinion de don Quichotte et de Sancho Panza, la tête resta pour enchantée, répondeuse et raisonneuse, plus à la satisfaction de don Quichotte que de Sancho. »

Conclusion

Il faudrait replacer ces citations dans les contextes du livre, livre dont il n'est pas inutile ici de rappeler que Cervantès précise dès le début qu'il a été écrit par un Morisque, Cid Hamet Ben-Engeli, historien arabe, un point qui est évoqué à la fin de la pièce de théâtre ce qui fait sursauter l'Inquisiteur-islamiste (présent dans la dernière citation ci-dessus).

Avec 9 acteurs, presque deux heures de temps, l'adaptation théâtrale est audacieuse. Portée par une interprétation émouvante des personnages Don Quichotte et Sancho, elle ouvre la voie à des réflexions nombreuses qui comme pour Proudhon et Courbet mettent en lumière les contradictions de l'histoire. Pour Proudhon-Courbet il s'agissait de mesurer comment deux révolutionnaires pouvaient s'opposer sur leurs conceptions des femmes. Et finalement le Don Quichotte revient sur le sujet sous un autre angle. L'œuvre de Cervantès reste inépuisable.

J-P Damaggio

**LA PRESSE
EN PARLE...**



COMPAGNIE
Bacchus

Festival Avignon 2016



Duel à distance : DON QUICHOTTE

Deux Don Quichotte vont se livrer un duel à distance, une heure de trajet les séparant : l'un est joué à Avignon (au Pandora, à 18h15, du 7 au 30 juillet), l'autre à Grignan (au Château de Grignan (Drôme), à 21h00, du 24 juin au 20 août.) Deux metteurs en scène au style opposé : d'un côté Jean Pétrement, à la signature académique (MÉMOIRES D'HADRIEN), de l'autre Jérémie Le Louët, tenant de l'anticonformisme. 20

**LA PRESSE
EN PARLE...**



COMPAGNIE
Bacchus

Festival Avignon 2016



Jean Pétrement fait écho à l'actualité en utilisant la pièce connue de tous : Don Quichotte, en abordant les thèmes de l'extrémisme religieux et l'intolérance. Une pièce engagée, qui fait réfléchir et rêver d'un avenir meilleur, que l'on a beaucoup apprécié. Une utopie politique et religieuse à ne pas rater.

Adaptation et Mise en scène : Jean Pétrement avec Jean Pétrement, Alain Leclerc, Marie Broche, Maria Vendola, Yves Jeanbourquin, Slimane Yefsah, Jean-Philippe Robertella, Théo Bonaventure, Vladimir Lechevin

LA PRESSE
EN PARLE...



COMPAGNIE
Bacchus

Avignon Théâtre de verdure - 2011

la Marseillaise

Rêver d'un impossible rêve !

■ Une œuvre qui a tellement été traduite, jouée, dansée et chantée qu'elle semble avoir échappée à Cervantès pour appartenir toute entière à la mémoire collective.

Pour autant c'est toujours avec un grand plaisir et une grande attention que nous la retrouvons. Jean Pétremont en fait une lecture personnelle qui plonge dans le contexte historico-religieux de ce début de 17ème siècle. Il en souligne l'intolérance dans son insupportable permanence et rend ainsi le sujet des plus contemporains.

Un Don Quichotte réaliste dont l'utopie teintée d'universalité s'oppose aux exactitudes fondées sur le

seul pouvoir du pouvoir.

« Rêver d'un impossible rêve » n'est-ce pas le cœur même de la nécessaire vérité ?-

Par un espace en plein air de 1500m² le théâtre trouve d'immenses possibilités dont se sert généreusement la mise en scène. Une vingtaine de comédiens et des chevaux y évoluent avec un certain panache, cédant la place à des scènes plus intimistes ou fleurissent les dialogues attendus Sancho / Don Quichotte joués avec une belle maîtrise par Alain Leclerc et Jean Pétremont.

De bien jolis tableaux naissent çà et là soulignés d'une bande son singulière, Des mouvements bien menés

s'attribuent sans trop de peine l'ensemble de l'immense scène, Un texte riche, des costumes vrais, quelques belles émotions portées par un Don Quichotte rêveur idéaliste et irraisonné et un Sancho Pansa bien réel les pieds ancrés dans la glaise mais lui aussi capable de porter sa tête dans les étoiles...

Du théâtre ! Tel que l'on aimerait trouver un peu plus souvent dans le OFF, loin des one man shows à la mode.

Et puis un plus.... on fait un petit voyage initiatique sous les fraîches frondaisons de Montfavet.

PIERRE GALAUD

LA PRESSE
EN PARLE...

DON QUICHOTTE

D'après CERVANTÈS | Mise en scène Jean PÉTREMENT

COMPAGNIE
Bacchus

Avignon Théâtre de verdure - 2011

le dauphiné libéré

Les coups de cœur de notre rédaction "Don Quichotte"

THÉÂTRE DE VERDURE DE MONTFAVET

Nous avons assurément là un des événements du Festival. Ce spectacle en plein air soutenu par l'Adami est exceptionnel. L'œuvre de Cervantès garde ici toute sa force. Le mas des Ombrages au cœur de sa cathédrale de verdure et ses platanes centenaires constituent un cadre magnifique que Jean Piètrément, auteur, metteur en scène, interprète, a choisi d'habiter dans toute sa dimension. Il a pu avec l'aide de Guy Clément, mémoire du Festival, bénéficier d'un important dispositif technique. On a même des chevaux qui représentent la puissance maléfique ! Dans cette réécriture, Don Quichot-

te, chevalier errant illuminé de ce début du XVII^e siècle combat le mal, avec à ses côtés un Sancho essayant de comprendre cette réalité que fabrique son maître. On traverse avec intensité leur errance picaresque en se demandant au final s'il n'y a pas une analogie avec un monde où ont toujours lieu l'extrémisme religieux, l'intolérance étatique. L'inquisition n'existe-t-elle pas encore aujourd'hui ? Les comédiens sont à la hauteur de l'œuvre. Un véritable plaisir.

Jean-Dominique REGA

POUR EN SAVOIR PLUS

Jusqu'au 31 juillet, relâche le 22.

À: 21 h, durée : 2 heures. Navettes gratuites au départ Avignon.

Réservations 04 90 32 59 63.

LA PRESSE EN PARLE...

DON QUICHOTTE

D'après CERVANTÈS | Mise en scène Jean PÉTREMENT

COMPAGNIE
Bacchus

Festival Avignon 2012

“**Théâtral** magazine



Jean Pétrement

De retour
des States

Directeur de la compagnie Bacchus à Besançon, il ouvre, avec l'association culturelle de Florimond, une antenne à Montfavet où se donnent cinq spectacles et où les compagnies ne sont pas soumises aux lois de la jungle du off. Il y fait trois mises en scène et y joue deux rôles, tout en assumant avec Maria Vendola la responsabilité de cette première édition des Estivales.

Théâtral magazine : Vous avez obtenu un grand succès avec votre pièce *Proudhon modèle Courbet* dans le off et dans beaucoup de villes de France. Pourquoi n'est-elle pas au programme de ces Estivales de Montfavet ?

Jean Pétrement : Je laisse le spectacle souffler pour le reprendre un peu différemment à l'Essaïon en février et aussi au musée d'Orsay, près des toiles de Courbet.

Quel est le sens de ces Estivales ? Du off dans le off sans être tout à fait du off ?

J'ai voulu refuser les mœurs du off où, les compagnies payent entre 5.000 et 20.000 euros le mois pour un créneau de deux heures. Des tutelles nous ont aidés et il y a une mutualisation entre les équipes, avec un partage normal des recettes. Nous voulons nous libérer des contraintes de la durée, de scénographies rudimentaires et de tarifs éhontés.

Il y a deux spectacles de votre compagnie bisontine, Bacchus, dont un *Don Quichotte* que vous jouiez l'an dernier. C'est d'abord un festival Pétrement !

Quand nous avons obtenu le concours de tous nos partenaires, il a fallu aller vite. Je reprends donc *Don Quichotte*, avec des acteurs et des cavaliers, mais c'est une version beaucoup retravaillée par rapport à celle de l'an dernier. Je joue, avec Maria Vendola - la complice de toutes les aventures de Bacchus - dans *L'île des esclaves* de Marivaux. Et nous avons la chance qu'une mise en scène que j'ai faite aux Etats-Unis, à l'Université James Madison, en Virginie, *Arlequin serviteur de deux maîtres*, de Goldoni, puisse venir en Avignon. Mais les autres spectacles sont dus à des compagnies de Tours et de Chalon-sur-Saône. Goldoni joué par des Américains, ce sera l'une des surprises de l'été.

Ce fut, à l'université d'Harrisonburg, en Virginie, une collabora-

tion difficile et fructueuse. Le théâtre y a beaucoup de moyens, avec quarante assistants pour un spectacle ! Mais j'ai rencontré une certaine résistance pour imposer notre déséquilibre créatif, mais je crois que j'y suis arrivé. Cela a surpris puis séduit. Je n'ai rien fait d'autre que d'apporter un savoir-faire européen autour d'une œuvre qui fait partie de notre patrimoine. Les comédiens américains ont su, mieux que des acteurs français, tomber, faire de l'escrime. Du coup, je suis allé jusqu'à leur faire chanter du Lully, avec les paroles françaises !

Propos recueillis par Gilles Costaz

■ Estivales théâtrales de Montfavet, Cité des Ombrages et Cité médiévale, 924, rue d'Avignon 84140 Montfavet, 04 90 32 59 63. *Le Dernier Jour d'un condamné*, *La Voix secrète d'Alma Mahler*, *Don Quichotte*, *L'île des esclaves*, *Arlequin serviteur de deux maîtres* (en anglais), du 12 au 25/07

LA PRESSE EN PARLE...



COMPAGNIE
Bacchus

Avignon Théâtre de verdure - 2012

ET VIVE DON QUICHOTTE !!

Le plus grand, le plus ambitieux spectacle du festival 2012 ; vingt-cinq comédiens, trois chevaux, le grison de Sancho ... la rencontre entre un projet esthétique et un cadre : la cité des Ombrages à Monfavet, qui propose une vision toute personnelle des aventures de l'Ingénieur hidalgo don Quichotte de la Manche.

Jean Pétrement a su utiliser l'espace pour ouvrir des perspectives qui permettent de réelles cavalcades ou, au contraire, pour resserrer l'action devant les gradins autour de la maison du chevalier qui deviendra aussi le château des ducs, de l'estaminet où Maritorne fait le tapin et où l'hidalgo se fera adouber avant de partir sans payer la note. Entre ces lieux scéniques, le vaste espace de la Mancha qui soutient les errances et les délires du chevalier.

Une Dulcinée à la voix limpide, éthérée et transparente, parcourt ces espaces comme elle parcourt les pages du roman, comme un rêve nécessaire et sublime. L'inénarrable Sancho Panza (l'un des meilleurs comédiens qu'il m'ait été donné de voir dans ce rôle), tantôt grognon mais toujours fidèle enfile avec délices proverbes et sentences comme des chapelets de savoureuses saucisses.

Egal à lui-même, don Quichotte poursuit ses rêves d'idéal et de justice, des moulins à vent à la libération des galériens.

Mais il ne fait pas bon rêver dans cette Espagne, il ne fait pas bon protéger les faibles et abaisser les puissants : d'ailleurs, il est dangereux de rêver dans tous les pays du monde !

L'institution veille, représentée ici par la « Sainte Inquisition », police politique et religieuse sans visage qui massacre au nom de la société, à coup d'épée de lance, tous ceux qui dévient d'une ligne prétendument droite ; même les ducs ne seront pas épargnés, eux qui ont accueilli et caché les deux aventuriers, que leur « folie » supposée ne protège plus.

A ce titre, ce don Quichotte est « réaliste » sans être pour autant pessimiste car l'hidalgo et son écuyer échappent heureusement à l'extermination programmée ; le chemin des rêves n'est pas encore aboli!

Claude LABERE

Thèse de doctorat en Littérature comparée

Toulouse 2

Don Quichotte théâtralisé au XXème siècle

LA PRESSE EN PARLE...



Avignon Théâtre de verdure - 2012



COUP DE PROJECTEUR SUR LES SPECTACLES DU OFF

LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ
17 juillet 2012

« Don Quichotte »

LES OMBRAGES

Ils sont 25 sur scène, de la compagnie Bacchus, avec des chevaux et des ânes. Le lieu s'y prête : Les Ombrages. Le spectacle est en extérieur, ce qui permet une mise en scène particulière, depuis le coucher du soleil jusqu'à la nuit noire.

Un Don Quichotte plus

vrai que nature, utopiste à souhait, son serviteur Sancho, bon vivant et truculent et des tableaux qui se succèdent tantôt joyeux à l'auberge, tantôt inquiétants avec l'arrivée des membres de l'inquisition.

Un spectacle de deux heures où l'œuvre de Cervantes est magistralement servi par les comédiens, la mise en scène est à la hau-

teur des lieux avec un jeu de lumières qui suggère parfaitement l'intensité du moment. Le public ne s'y est pas trompé, malgré le bruit des cigales et celui du vent. □

POUR EN SAVOIR PLUS

Don Quichotte aux Ombrages, 924 avenue d'Avignon à Montfavet, jusqu'au 25 juillet. Réservation au 04 90 32 59 63.

COMPAGNIE
Bacchus



COMPAGNIE
Bacchus

La Compagnie Bacchus

Créée en 1985 par Jean PETREMENT

Principaux spectacles

- 1985 Bacchus de Jean Cocteau
- 1989 Une Saison d'Avance de M. Laude
- 1992 Autour de l'Abbaye de Jean Pétrement
- 1993 La Comédie du Langage de Jean Tardieu
- 1994 S'en Mêlent les Pinceaux de Jean Pétrement
- 1995 Rosel de H. Müller
- 1996 Le Libertin Monsieur de la Fontaine de Jean de La Fontaine
- 1997 Larguez les Amarres (spectacle musical)
- 1998 L'Opéra de la Lune de Jacques Prévert
- 1998 La Dernière Bande de Samuel Beckett
- 2000 Les Pieds Nickelés Triplent la Mise (comédie musicale) de J. Laonna, Jean Pétrement
- 2001 Sur les Traces de Vauban de Jean Pétrement
- 2002 L'Origine Comique de la Vie de Patrick Barbenoire
- 2004 Le Tour du Monde en 80 Jours de Jules Verne
- 2005 M. Truc et Mlle Chose de Jean Petrement
- 2006 L'île des Esclaves de Marivaux / Monsieur de Pourceaugnac de Molière et Lully
- 2007 La Nuit Juste avant les Forêts de Bernard-Marie Koltès
Feu la Mère de Madame de Georges Feydeau
- 2008 Dom Juan de Molière
- 2009 Proudhon modèle Courbet de Jean Pétrement
- 2010 Fin de partie de Samuel Beckett
- 2011 Don Quichotte d'après Cervantès Adaptation Jean Pétrement pour théâtre de verdure
- 2012 Cabaret de la Bohème de Jean Pétrement
- 2013 Les 44 Duos pour violons, de B.Bartok
- 2014 Mémoires d'Hadrien d'après M. YOURCENAR Adaptation J. Pétrement
- 2016 Don Quichotte d'après Cervantès Adaptation Jean Pétrement

Un peu d'histoire...

En 1985, Jean PETREMENT, crée la Compagnie BACCHUS à Besançon, initiative appuyée par Denis LLORCA, alors directeur du Centre Dramatique National de Franche-Comté, à partir d'un projet de la jeune troupe professionnelle régionale.

En 1988, la Compagnie Bacchus, crée le Théâtre Bacchus qui sera entièrement rénové en 2005 et deviendra l'Espace Bacchus.

Le projet artistique de la Compagnie BACCHUS s'articule autour de la création, de la formation et de la diffusion théâtrale. Depuis 1985, la Compagnie BACCHUS a créé plus de 50 spectacles diffusés en France et à l'étranger : Canada, Autriche, Italie, Hongrie, Maroc, Algérie, Tchad, Suisse, Etats-Unis

....

**DIFFUSION
SPECTACLES**
Compagnie BACCHUS

**Sont disponibles
en tournée**

«Proudhon modèle Courbet»
JEAN PÉTREMENT

« Les 44 duos pour 2 violons
de Béla Bartok »
théâtre musical
BÉLA BARTOK
- JEAN PÉTREMENT

« La dernière Bande »
SAMUEL BECKETT

« Mémoires d'Hadrien »
d'après MARGUERITE YOURCENAR

« L'île des esclaves »
MARIVAUX

« La comédie du langage »
JEAN TARDIEU

« Le dernier jour
d'un condamné »
VICTOR HUGO

Contact Cie Bacchus

Maria VENDOLA

maria.vendola@gmail.com et

cie.bacchus@gmail.com

06 762 853 04

03 63 35 70 78

www.compagnie-bacchus.org